CORREGGIOS GEMÄLDE

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Abkürzungen — Abbreviations — Abréviations

H. = Höhe = Height = Hauteur
B. = Breite = Width = Largeur

Auf Holz = on wood = sur bois
Auf Karton = on pasteboard = sur carton
Auf Kupfer = on copper = sur cuivre
Auf Leinwand = on canvas = sur toile
Fresko = fresco = fresque
Auf Leinwand übertragen = transferred on canvas = transferé sur toile

---

Die Maße sind in Metern angegeben
Measures are noted in meters
Les mesures sont indiquées en mètres

---

* = vergleiche die Erläuterungen (S. 157)
= see the „Erläuterungen" (p. 157)
= voyez les „Erläuterungen" (p. 157)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Florenz, Uffizien

Auf Holz, H. 0,20, B. 0,10

Madonna mit Engeln

1512—1514

Virgin Mary with angels

La Vierge et des anges

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Mailand, Dr. Gustavo Frizzoni — Auf Holz, H. 0,28, B. 0,21

Die Vermählung der heiligen Katharina und die Heiligen Anna, Franziskus und Dominikus

The marriage of St. Catherine, and the saints Anne, Francis and Dominic — 1512—1514 — Le mariage de Sainte Catherine, Sainte Anne et les saints François et Dominique

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Strassburg, Städt. Gemälde-Sammlung

Auf Holz, H. 0,27, B. 0,20

Judith
1512—1514

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Wien, Andreas Ritter von Reisinger — Auf Holz, H. 1,56, B. 1,23

Die Vermählung der heiligen Katharina und die Heiligen Johannes, Anna und Joseph

The marriage of St. Catherine, the saints John, Anne and Joseph — 1512—1514 — Le mariage de Sainte Catherine et les saints Jean, Anne et Joseph

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Wien, Andreas Ritter von Reisinger

Die Vermählung der heiligen Katharina und die Heiligen Johannes, Anna und Joseph

The head of St. Catherine (Ausschnitt) Tête de Sainte Catherine

(Detail of the foregoing painting) 1512—1514 (Détail du tableau précédent)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Pavia, Galerie Malaspina

Auf Holz, H. 0,25, B. 0,21

Die heilige Familie mit der heiligen Elisabeth und dem kleinen Johannes

The Holy Family, with St. Elizabeth and the little St. John

1512—1514

La sainte famille, Sainte Elisabeth et le petit Jean

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Sigmaringen, Fürstl. Hohenzollernsches Museum

Auf Holz, H. 0,61, B. 0,48

Madonna mit dem Kinde, Elisabeth und Johannes

Virgin Mary with Child, St. Elizabeth and the little St. John

1512—1514

La Vierge et l'Enfant, Sainte Elisabeth et le petit Jean

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Mailand, Galerie Crespi

Auf Holz, H. 0,77, B. 0,99

Die Anbetung des Kindes

1513—1514

The Nativity

La Nativité

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Mailand, Brera

Auf Leinwand, H. 0,84, B. 1,08

Die Anbetung der Könige

The adoration of the magi — 1513—1514 — L'adoration des mages

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

*London, Charles Fairfax Murray

Die heilige Familie und der kleine Johannes

The Holy Family and little St. John 1513—1514 La sainte famille et le petit Jean

Nach einer Aufnahme von Braun, Clément & Cie., Dornach (Elsass)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*München, Alte Pinakothek

Auf Holz, H. 0,19, B. 0,16

Junger Faun

Young Faunus 1513—1514 Jeune Faune

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* London, R. H. Benson

Auf Leinwand, H. 0,84, B. 0,74

Christi Abschied von seiner Mutter

Christ taking leave of his mother — Gegen 1514 — Le Christ quittant sa mère

Nach einer Aufnahme von Braun, Clément & Cie., Dornach (Elsass)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Dresden, Kgl. Gemäldegalerie

Auf Holz, H. 2,99, B. 2,455

Madonna mit dem heiligen Franziskus

Virgin Mary with St. Francis 1514—1515 La Vierge et Saint François

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Dresden, Kgl. Gemäldegalerie

Madonna mit dem heiligen Franziskus

The head of St. Francis (Ausschnitt) Tête de Saint François
(Detail of the painting p. 13) 1514—1515 (Détail du tableau p. 13)

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Dresden, Kgl. Gemäldegalerie

Madonna mit dem heiligen Franziskus

Virgin Mary with Child (Detail of the painting p. 13) | (Ausschnitt) 1514—1515 | La Vierge et l'Enfant (Détail du tableau p. 13)

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* London, Lord Ashburton

Auf Leinwand, H. 1,72, B. 1,26

Vier Heilige: Petrus, Leonardo, Magdalena und Martha

Group of saints: Peter, Leonard, Magdalen and Martha

1514—1515

Groupe de saints: Pierre, Léonard, Madeleine et Marthe

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Mailand, Museo Artistico Municipale

Auf Leinwand, H. 0,75, B. 0,65

Madonna mit dem Kinde und Johannes

Virgin Mary with Child and little St. John 1514—1515 La Vierge, l'Enfant et le petit Jean

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Neapel, Museo Nazionale

Auf Holz, H. 0,49, B. 0,37

Sankt Antonius Abbas

St. Anthony Abbot — 1514—1515 — Saint Antoine

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Modena, Galerie

Auf Holz, H. 0,58, B. 0,45

Madonna mit dem Kinde, sogen. Madonna Campori

Virgin Mary with Child 1514—1515 La Vierge et l'Enfant

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Florenz, Uffizien

Auf Leinwand, H. 1,22, B. 1,03

Ruhe auf der Flucht nach Aegypten

The rest on the flight to Egypt — Um 1515 — Repos pendant la fuite en Égypte

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Madrid, Prado-Museum

Auf Holz, H. 0,48, B. 0,37

Madonna mit dem Kinde und Johannes

Virgin Mary with Child and little St. John Um 1515 La Vierge, l'Enfant et le petit Jean

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Neapel, Museo Nazionale

Auf Holz, H. 0,47, B. 0,37

Die Ruhe auf der Flucht gen. La Zingarella

The rest on the flight to Egypt (La Zingarella)

Um 1515

Repos pendant la fuite en Égypte (La Zingarella)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Hamptoncourt, Galerie

Auf Holz, H. 0,67, B. 0,52

Madonna mit dem Kinde und den Heiligen Jakobus und Joseph

Virgin Mary with Child, St. James and St. Joseph

Um 1515

La Vierge, l'Enfant, Saint Jacques et Saint Joseph

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Frankfurt a. M., Staedelsches Kunstinstitut

Auf Leinwand, H. 0,91, B. 0,73

Madonna mit dem Kinde und Johannes

Virgin Mary with Child and little St. John

(Madonna di Casalmaggiore)
Um 1515

La Vierge, l'Enfant et le petit Jean

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Mailand, Brera

Auf Leinwand, H. 1,51, B. 1,60

Madonna mit der heiligen Magdalena (knieend) und der heiligen Lucia (stehend)
Sog. Madonna d'Albinea

Alte Kopie des verschollenen Originals

Virgin Mary with St. Magdalen and St. Lucy (Madonna d'Albinea)
Old copy of the lost original-painting

Zwischen 1517 und 1519

La Vierge, Sainte Madeleine et Sainte Lucie (Madonna d'Albinea)
Ancienne copie du tableau original perdu

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Mailand, Galerie Crespi

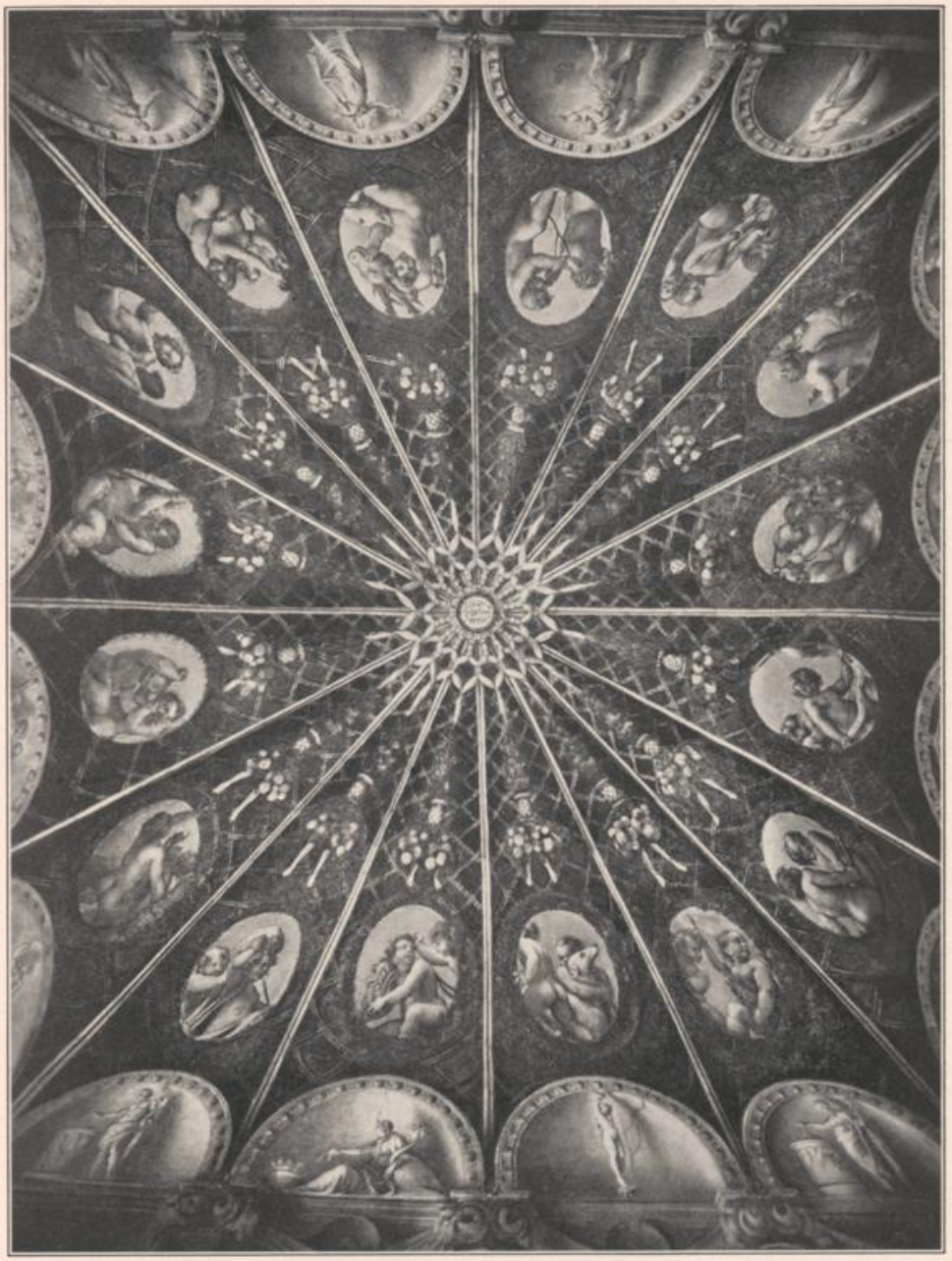
Auf Holz, H. 0,295, B. 0,21

Mater amabilis

Virgin Mary with Child — Um 1518 — La Vierge et l'Enfant

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf



* Parma, Camera di S. Paolo — Fresko

Die Deckengemälde als Ganzes

A general view of the ceiling — 1518 — Vue générale du plafond

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo — Fresko

Deckengemälde, erste Abteilung, an der Kaminwand

The ceiling, first part, on the chimney-wall — 1518 — Le plafond, première partie, au mur de la cheminée

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

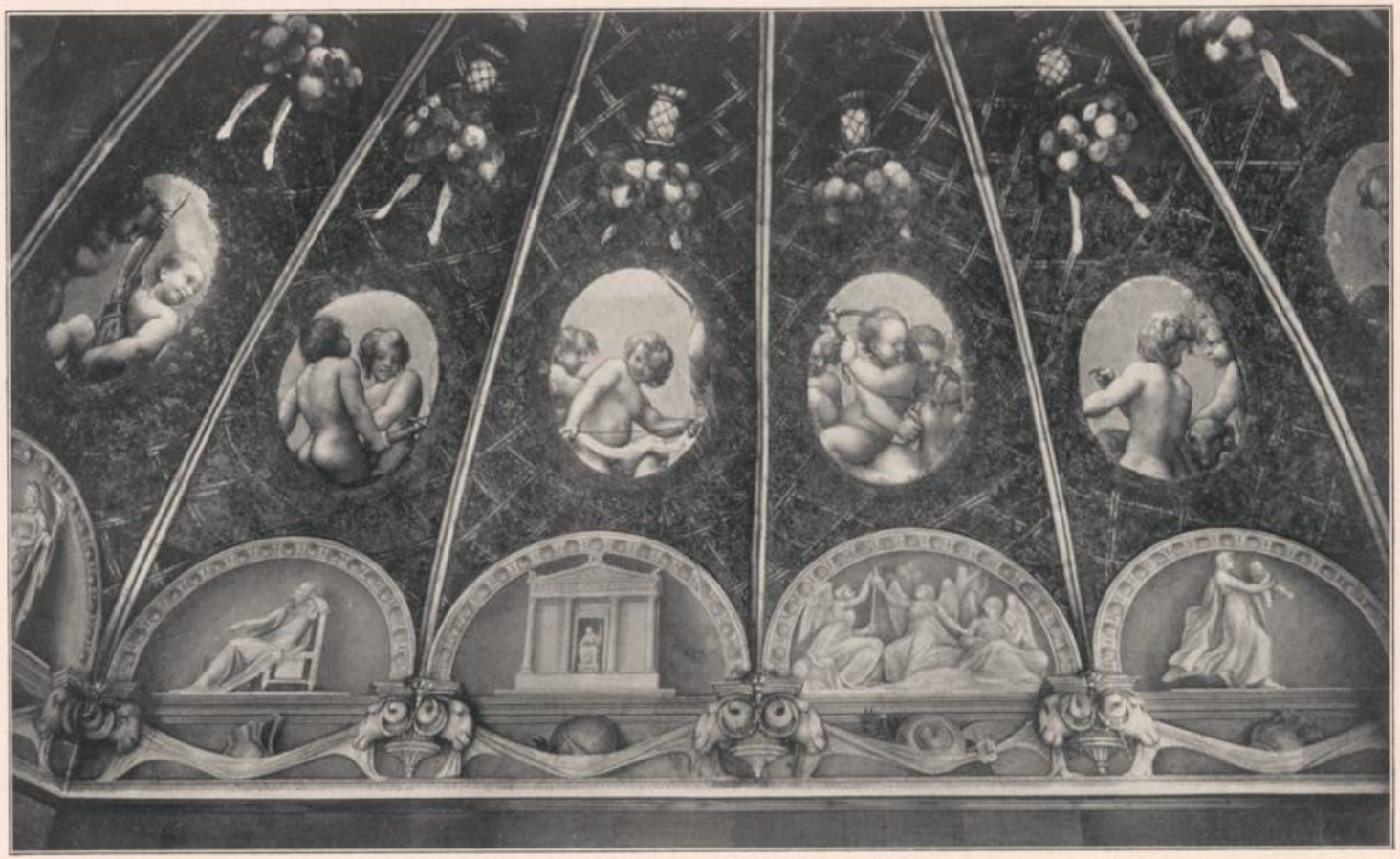
Parma, Camera di S. Paolo — Fresko

Deckengemälde, zweite Abteilung, an der Wand gegenüber dem Eingang

The ceiling, second part, on the wall opposite the entrance 1518 Le plafond, seconde partie, au mur vis-à-vis de l'entrée

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf



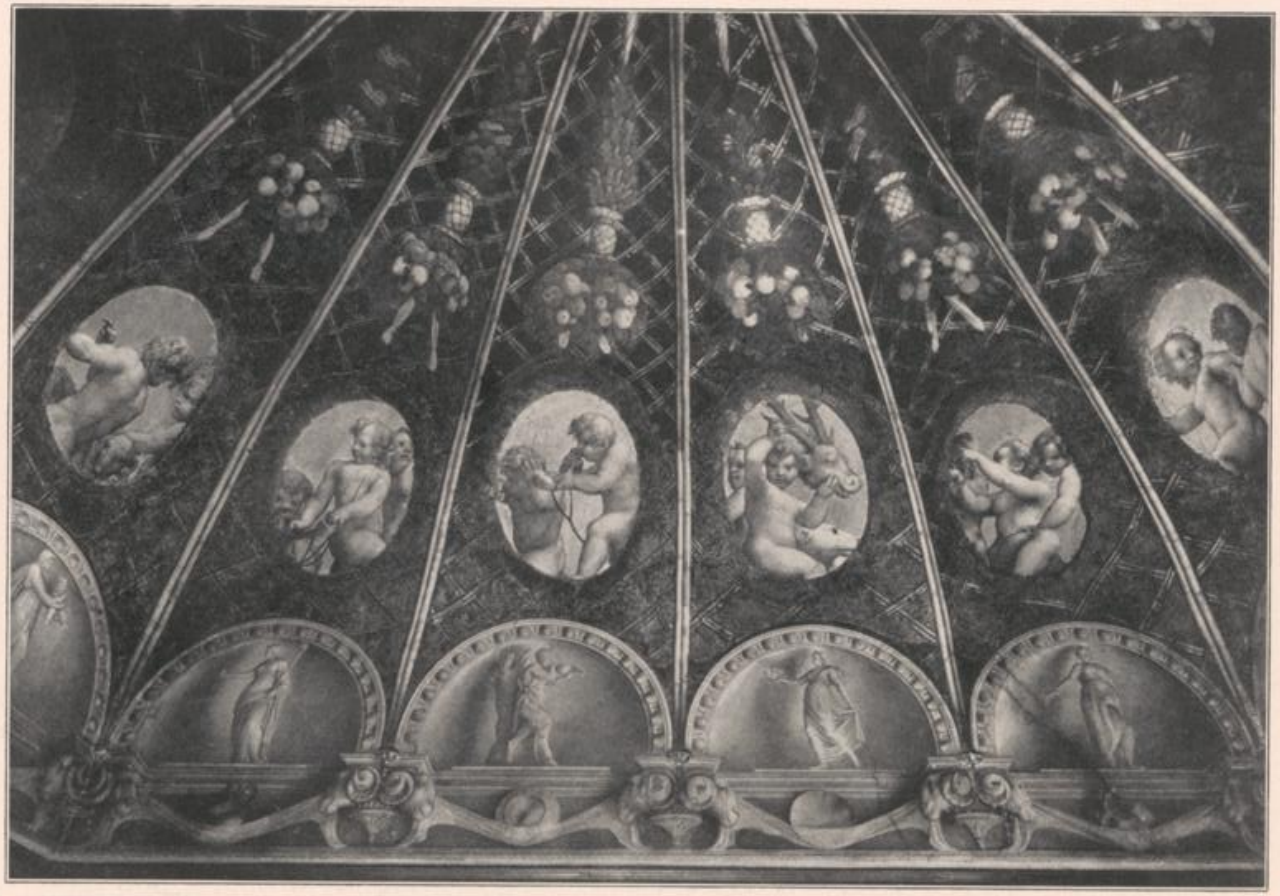
Parma, Camera di S. Paolo — Fresko

Deckengemälde, dritte Abteilung, an der Wand gegenüber dem Kamin

The ceiling, third part, on the wall opposite the chimney — 1518 — Le plafond, troisième partie, au mur vis-à-vis de la cheminée

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf



Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Deckengemälde, vierte Abteilung, an der Eingangswand

The ceiling, fourth part, on the entrance-wall 1518 Le plafond, quatrième partie, au mur de l'entrée

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

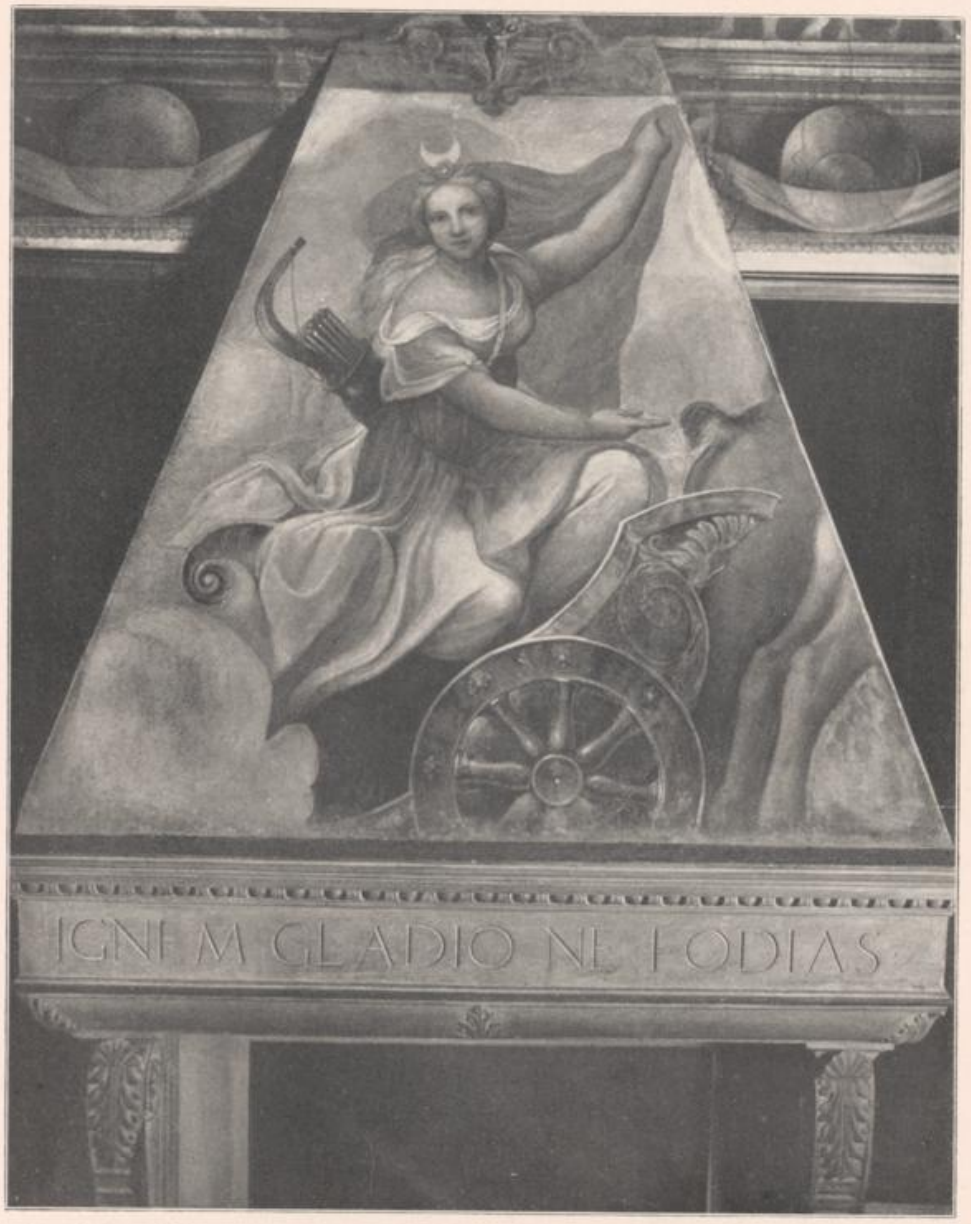
Parma, Camera di S. Paolo — Fresko

Detail aus den Wandgemälden: Diana

Diana — 1518 — Diane

(Detail of the picture p. 33) — (Détail du tableau p. 33)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf



Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Diana
(Ausschnitt von der Kaminwand)
1518

Diana
(Detail of the chimney-wall)

Diane
(Détail du mur de la cheminée)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Details of the ceiling: Playing putti

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

1518

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

Details of the ceiling: Playing putti

1518

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

Details of the ceiling: Playing putti

1518

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

Details of the ceiling: Playing putti

1518

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

Details of the ceiling: Playing putti

1518

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

1518

Details of the ceiling: Playing putti

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

Details of the ceiling: Playing putti

1518

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Camera di S. Paolo

Fresko

Details aus dem Deckengemälde: Spielende Putten

Details of the ceiling: Playing putti

1518

Détails du plafond: Amours jouant

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

The three Graces — Die drei Grazien — Les trois Grâces

Parma, Camera di S. Paolo

Adonis
(Details of the ceiling)

Adonis
1518

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Details aus dem Decken-Fresko

Adonis
(Détails du plafond)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Sacrifice

Bonus Eventus

Sacrifice

Parma, Camera di S. Paolo

The earth
(Details of the ceiling)

Die Erde
1518

Details aus dem Decken-Fresko

La terre
(Détails du plafond)

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die Bestrafung der Juno

Juno punished — Junon punie

Parma, Camera di S. Paolo — Details aus dem Decken Fresko

Vestalin
1518

Vestal virgin
(Details of the ceiling)

La vestale
(Détails du plafond)

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Philosoph (?)

Philosopher (?) Un philosophe (?)

Parma, Camera di S. Paolo

Details aus dem Decken-Fresko

Göttertempel
1518

Temple of gods
(Details of the ceiling)

Temple des dieux
(Détails du plafond)

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die drei Parzen

The three Parcae

Les trois Parques

Parma, Camera di S. Paolo

Details aus dem Decken-Fresko

Ino Leukothea (?)
1518

Ino Leucothea (?)
(Details of the ceiling)

Inon Leucothée (?)
(Détails du plafond)

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Ceres

Ceres

Cérès

Parma, Camera di S. Paolo

Details aus dem Decken-Fresko

Satyr
1518

A satyr
(Details of the ceiling)

Un satyre
(Détails du plafond)

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die Keuschheit

Chastity

La Chasteté

Parma, Camera di S. Paolo

Details aus dem Decken-Fresko

Die Jungfräulichkeit
1518

Virginity
(Details of the ceiling)

La Virginité
(Détails du plafond)

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die Göttin des Glücks

Goddess of Fortune

La déesse de la fortune

Parma, Camera di S. Paolo

Minerva
(Details of the ceiling)

Minerva
1518

Details aus dem Decken-Fresko

Minerve
(Détails du plafond)

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Neapel, Museo Nazionale

Auf Holz, H. 0,28, B. 0,24

Die Vermählung der heiligen Katharina

The marriage of St. Catherine 1518—1519 Le mariage de Sainte Catherine

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Rom, Paolo Fabrizi

Die Vermählung der heiligen Katharina

The marriage of St. Catherine 1518—1519 Le mariage de Sainte Catherine

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Parma, S. Giovanni Evangelista

Fresko

John the Evangelist at Patmos

Johannes auf Patmos
1520—1524

Jean l'Evangéliste à Patmos

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Parma, S. Giovanni Evangelista

Fresko

Die Krönung Mariä

Wiederholung des in der Halbkuppel gemalten Freskos Correggios von Cesare Aretusi

The coronation of the Virgin

Correggio's fresco renewed by Cesare Aretusi

Le couronnement de la Vierge

Copie, répétant la fresque du Corrège, par Cesare Aretusi

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

* Parma, Bibliothek

Fresko

The coronation of the Virgin

Die Krönung Mariä
1520—1524

Le couronnement de la Vierge

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Bibliothek

Fresko

Die Krönung Mariä
(Ausschnitte)
1520—1524

The coronation of the Virgin
(Details)

Le couronnement de la Vierge
(Détails)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Auf Leinwand, H. 1,67, B. 1,24

Aus dem Fresko in der Halbkuppel von S. Giovanni Evangelista. Kopie von Annibale Carracci

Group of angels from the destroyed fresco in the half-cupola of S. Giovanni Evangelista. From the copy by Annibale Carracci

Groupe d'anges de la fresque détruite dans la demi-coupole de S. Giovanni Evangelista. D'après la copie d'Annibale Carracci

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Auf Leinwand, H. 1,72, B. 1,22

Aus dem Fresko in der Halbkuppel von S. Giovanni Evangelista. Kopie von Annibale Carracci

Group of angels from the destroyed fresco in the half-cupola of S. Giovanni Evangelista. From the copy by Annibale Carracci

Groupe d'anges de la fresque détruite dans la demi-coupole de S. Giovanni Evangelista. D'après la copie d'Annibale Carracci

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

London, Ludwig Mond

Fresko

Angels' heads
From the fresco in the half-cupola in S. Giovanni Evangelista at Parma

Engelsköpfe
Stücke aus dem Fresko in der Halbkuppel von S. Giovanni in Parma
1520—1524

Têtes d'anges
Parties de la fresque dans la demi-coupole de S. Giovanni Evangelista à Parme

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Parma, S. Giovanni Evangelista

Fresko

Die Himmelfahrt Christi
(Das Kuppelgemälde als Ganzes)
1520—1524

The ascension of Christ
(Total view of the cupola)

L'ascension de Jésus-Christ
(Vue générale de la coupole)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Detail aus dem Kuppelgemälde

Christus

Nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

Christ — Jésus-Christ

From the copy by P. Toschi — D'après la copie de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Details aus dem Kuppelgemälde

Die Apostel Thomas und Jacobus minor

Oben nach dem Original, unten nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

The apostles Thomas and James the younger 1520—1524 Les apôtres Thomas et Jacques, dit le Mineur

Above from the original painting, below from the copy by P. Toschi

En haut d'après la peinture originale, en bas d'après la copie de P. Toschi

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde: Jacobus minor

St. James the younger — 1520—1524 — Saint Jacques, dit le Mineur

(Detail of the cupola) — (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

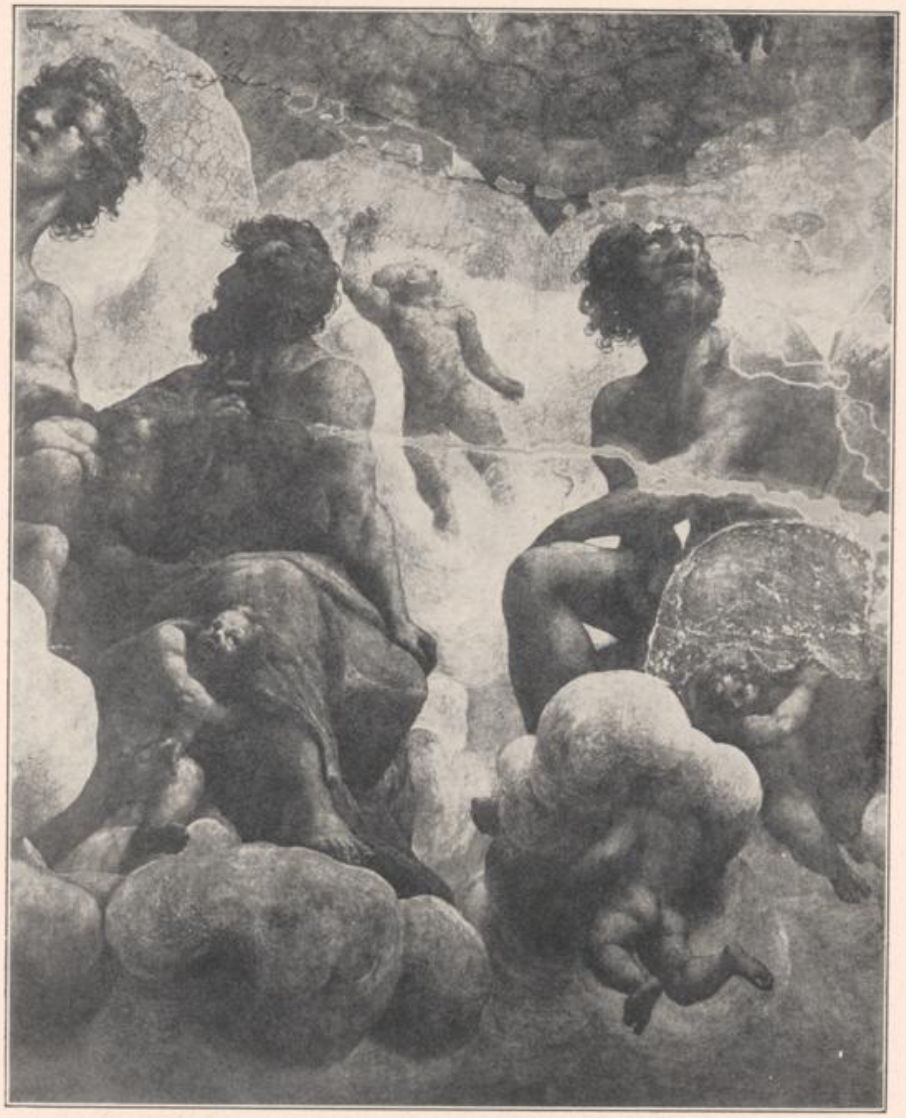
Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde: Jacobus minor

St. James the younger (Detail of the cupola) — 1520—1524 — Saint Jacques, dit le Mineur (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf



Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Die Apostel Thomas und Andreas

The apostles Thomas and Andrew (Detail of the cupola) — 1520—1524 — Les apôtres Thomas et André (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista

Details aus dem Kuppelgemälde

Die Apostel Andreas und Jacobus maior

Oben nach dem Original, unten nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

The apostles Thomas and James the elder 1520—1524 Les apôtres Thomas et Jacques, dit le Majeur

Above from the original painting, below from the copy by P. Toschi

En haut d'après la peinture originale, en bas d'après la copie de P. Toschi

Nach Aufnahmen von D. Anderson Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde: Andreas

St. Andrew (Detail of the cupola) — 1520—1524 — Saint André (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Details aus dem Kuppelgemälde

Details of the cupola — 1520–1524 — Détails de la coupole

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

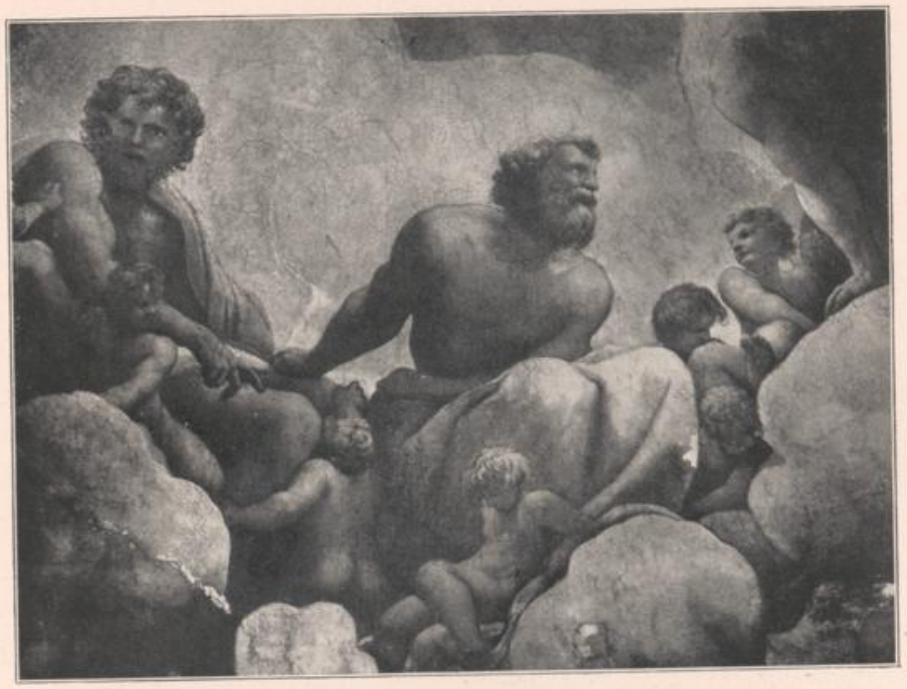
Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde: Matthäus

St. Matthew (Detail of the cupola) — 1520—1524 — Saint Mathieu (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf



Jacobus maior und Matthäus

St. James the elder and St. Matthew — Saint Jacques, dit le Majeur et Saint Mathieu

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde

Details of the cupola — 1520—1524 — Détails de la coupole

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista

Detail aus dem Kuppelgemälde

Johannes der Evangelist auf Patmos und die Apostel Matthäus, Marcus und Lucas

Nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

St. John the Evangelist at Patmos, St. Matthew, St. Mark, and St. Luke

From the copy by P. Toschi

1520—1524

Saint Jean l'Evangéliste à Patmos et les apôtres Mathieu, Marc et Luc

D'après la copie de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die Apostel Matthäus, Marcus und Lucas
The apostles Matthew, Mark and Luke Les apôtres Mathieu, Marc et Luc

Parma, S. Giovanni Evangelista Details aus dem Kuppelgemälde

Johannes der Evangelist
St. John the Evangelist 1520—1524 Saint Jean l'Evangéliste

Nach Aufnahmen für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die Apostel Marcus und Lucas

The apostles Mark and Luke — Les apôtres Marc et Luc

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail vom Apostel Thaddäus (vgl. S. 76)

Detail of the apostle Thaddeus 1520—1524 — Détail de l'apôtre Thadée

Nach einer Aufnahme für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Details aus dem Kuppelgemälde

Die Apostel Petrus und Paulus

Oben nach dem Original, unten nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

The apostles Peter and Paul 1520—1524 Les apôtres Pierre et Paul

Above from the original painting, below from the copy by P. Toschi — En haut d'après la peinture originale, en bas d'après la copie de P. Toschi

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde: Paulus

St. Paul — 1520—1524 — Saint Paul

(Detail of the cupola) — (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

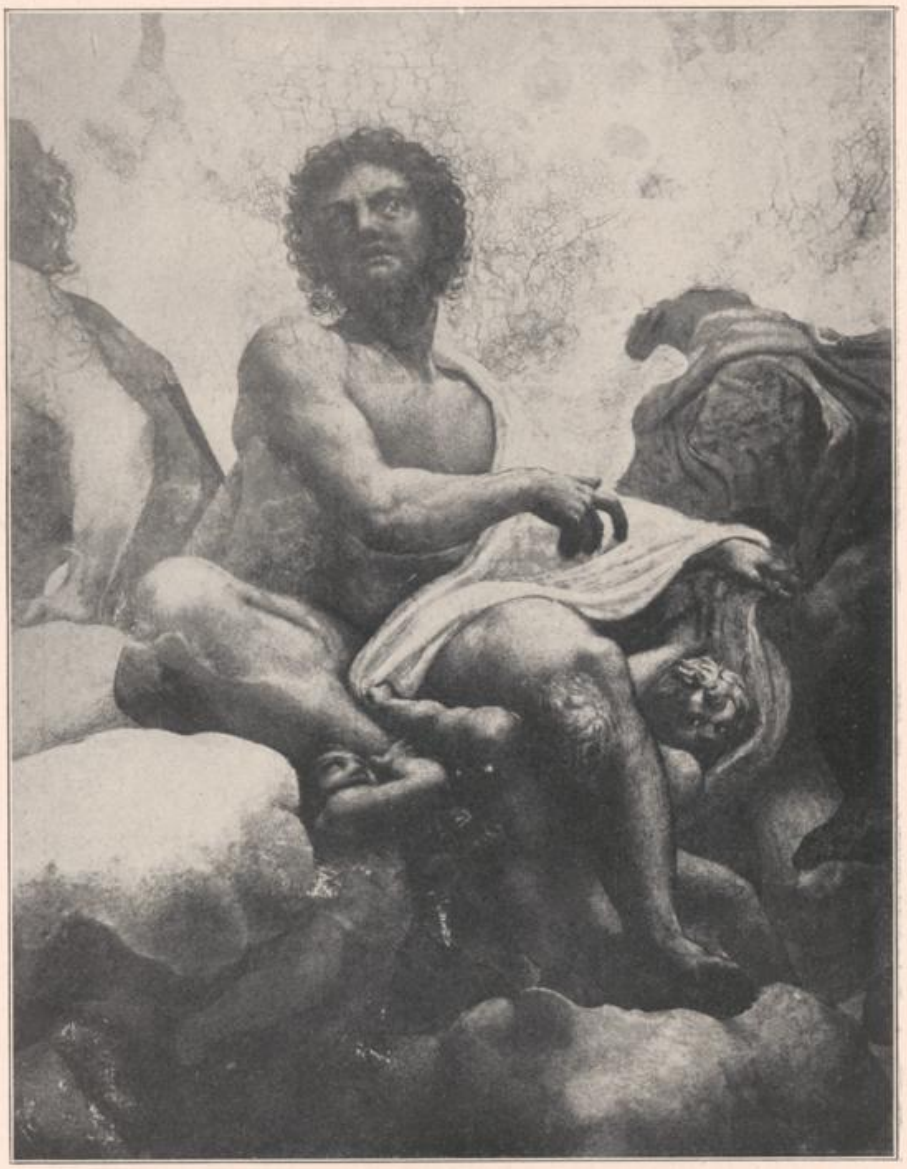
Detail aus dem Kuppelgemälde: Petrus

St. Peter — 1520—1524 — Saint Pierre

(Detail of the cupola) — (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme für das Italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf



Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde: Thaddäus

St. Thaddeus (Detail of the cupola) — 1520—1524 — Saint Thadée (Détail de la coupole)

Nach einer Aufnahme für das italienische Ministerium des öffentlichen Unterrichts

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista

Details aus dem Kuppelgemälde

Die Apostel Philippus und Thaddäus

Oben nach dem Original, unten nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

The apostles Philip and Thaddeus 1520—1524

Above from the original painting, below from the copy by P. Toschi

Les apôtres Philippe et Thadée

En haut d'après la peinture originale en bas d'après la copie de P. Toschi

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die Heiligen Marcus und Gregor
St. Mark and St. Gregory — Saint Marc et Saint Grégoire

Parma, S. Giovanni Evangelista — Details aus dem Kuppelgemälde

Die Heiligen Johannes und Augustinus
Nach den Aquarellen von P. Toschi in der Galerie zu Parma
St. John and St. Augustine — 1520—1524 — Saint Jean et Saint Augustin
Details of the cupola. From the copies by P. Toschi — Détails de la coupole. D'après les copies de P. Toschi

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Die Heiligen Lucas und Ambrosius

St. Luke and St. Ambrosius — Saint Luc et Saint Ambroise

Parma, S. Giovanni Evangelista — Details aus dem Kuppelgemälde

Die Heiligen Matthäus und Hieronymus

Nach den Aquarellen von P. Toschi in der Galerie zu Parma

St. Matthew and St. Jerome — 1520—1524 — Saint Mathieu et Saint Jérôme

Details of the cupola. From the copies by P. Toschi — Détails de la coupole. D'après les copies de P. Toschi

Nach Aufnahmen von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista

Aron

Aron Aaron

Details of the cupola

Moses

Moses Moïse

Details aus dem Kuppelgemälde

1520—1524

Fresko

Abrahams Opfer

Abraham's sacrifice Le sacrifice d'Abraham

Détails de la coupole

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista

Jonas

Jonah

Jonas

Details of the cupola

Simson

Samson

Samson

Details aus dem Kuppelgemälde

1520—1524

Fresko

Kain und Abel

Cain and Abel

Caïn et Abel

Détails de la coupole

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, S. Giovanni Evangelista — Fresko

Daniel (?) — Elias — Elias — Élie

Details aus dem Kuppelgemälde

Details of the cupola — 1520—1524 — Détails de la coupole

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Nach dem Stich von Dom. Aspar

Original-Gemälde verschollen

Ruhe auf der Flucht (sog. Madonna Bianconi)

The rest on the flight to Egypt
(From the engraving by Dom. Aspar, the original-picture is lost)

Um 1522

Repos pendant la fuite en Égypte
(D'après la gravure de Dom. Aspar, le tableau original ayant disparu)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Budapest, Museum der bildenden Künste — Auf Holz, H. 0,68, B. 0,57

Madonna mit dem Kinde und ein Engel (sog. Madonna del Latte)

Virgin Mary with Child, and an angel — Um 1522 — La Vierge, l'Enfant et un ange

Nach einer Aufnahme von Braun, Clément & Cie., Dornach (Elsass)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* London, Nationalgalerie

Auf Holz, H. 0,34, B. 0,25

Madonna della Cesta

Virgin Mary with Child

Um 1522

La Vierge et l'Enfant

Nach einer Aufnahme von Franz Hanfstaengl, München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Parma, Galerie

Auf Leinwand, H. 1,57, B. 1,82

Die Kreuzabnahme

Um 1522

The descent from cross

La descente de croix

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Die Kreuzabnahme
(Ausschnitt)
Um 1522

The descent from cross
(Detail)

La descente de croix
(Détail)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Die Kreuzabnahme
(Ausschnitt)
Um 1522

The descent from cross
(Detail)

La descente de croix
(Détail)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Florenz, Uffizien

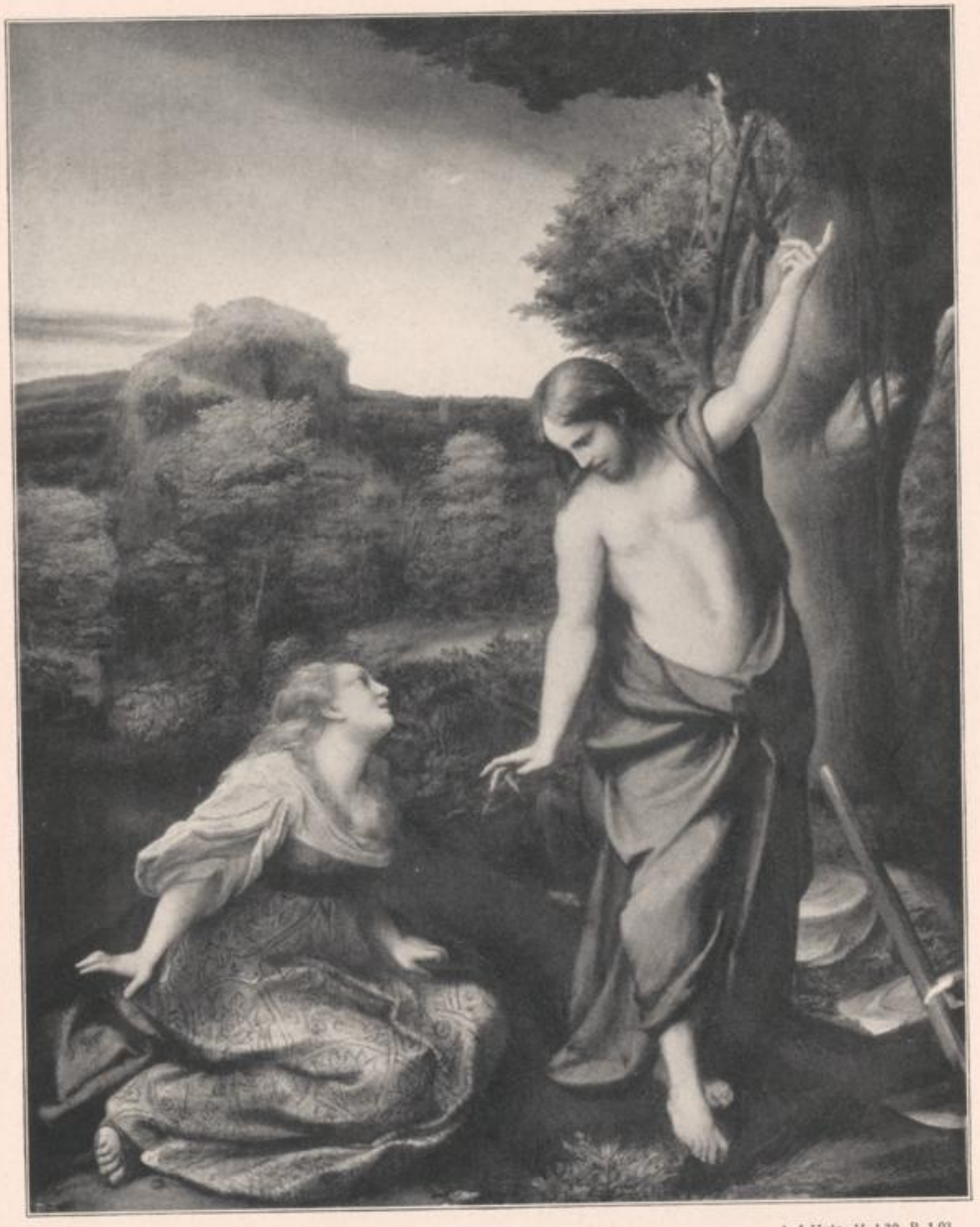
Auf Leinwand, H. 0,81, B. 0,77

Maria das Christkind anbetend

Virgin Mary adoring the infant Christ Um 1522 L'enfant Jésus adoré par la Vierge

Nach einer Aufnahme von Fratelli Alinari, Florenz

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf



* Madrid, Prado-Museum

Auf Holz, H. 1,30, B. 1,03

Christus erscheint der Magdalena

Christ appearing to Magdalen — Um 1523 — Le Christ apparaissant à Madeleine

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Paris, Louvre

Auf Holz, H. 1,05, B. 1,02

Die Vermählung der heiligen Katharina

The marriage of St. Catherine — Um 1523—1525 — Le mariage de Sainte Catherine

Nach einer Aufnahme von Braun, Clément & Cie., Dornach (Elsass)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Paris, Louvre

Auf Leinwand, H. 1,90, B. 1,24

Jupiter und Antiope
Um 1523—1525

Jupiter and Antiope

Jupiter et Antiope

Nach einer Aufnahme von Braun, Clément & Cie., Dornach (Elsass)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* London, Nationalgalerie

Auf Leinwand, H. 1,55, B. 0,92

Die Erziehung des Amor

Mercury instructing Cupid in the presence of Venus

Um 1523—1525

Mercure instruisant Cupidon en présence de Vénus

Nach einer Aufnahme von Franz Hanfstaengl, München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Dresden, Kgl. Gemäldegalerie — Auf Holz, H. 2,65, B. 1,61

Madonna mit dem heiligen Sebastian

Virgin Mary with St. Sebastian — Um 1525 — La Vierge et Saint Sébastien

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Dresden, Kgl. Gemäldegalerie

Madonna mit dem heiligen Sebastian

Virgin Mary with Child (Ausschnitt) La Vierge avec l'Enfant

(Detail of the foregoing picture) Um 1525 (Détail du tableau précédent)

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Fresko, H. 1,57, B. 3,15

* Parma, Galerie

Verkündigung
Um 1525

The Annunciation
(From the original fresco)

L'Annonciation
(D'après la fresque originale)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Verkündigung
Nach dem Stiche von A. Costa

The Annunciation
From the engraving by A. Costa

L'Annonciation
D'après la gravure d'A. Costa

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Parma, Galerie

Fresko, H. 1,60, B. 1,10

Madonna della Scala
Um 1525

Virgin Mary with Child
Madonna della Scala

La Vierge avec l'Enfant
Madonna della Scala

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Parma, Dom

Fresko

Die Himmelfahrt Mariä
Das Kuppelgemälde als Ganzes
1526—1530

The assumption
Total view of the cupola

L'ascension de la Vierge
Vue générale de la coupole

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Himmelfahrt Mariä

Nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

The assumption — 1526—1530 — L'ascension de la Vierge

From the copy by P. Toschi — D'après la copie de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

Fresko

Wandgemälde an der Kuppel I. Ausschnitt

1526—1530

Detail of the cupola

Détail de la coupole

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

Fresko

Wandgemälde an der Kuppel II. Ausschnitt

Detail of the cupola

1526—1530

Détail de la coupole

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Ausschnitt aus der Domkuppel
Nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

Detail of the cupola
From the copy by P. Toschi

Détail de la coupole
D'après la copie de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

Fresko

Wandgemälde an der Kuppel III. Ausschnitt

1526—1530

Detail of the cupola

Détail de la coupole

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Ausschnitt aus der Domkuppel
Nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

Detail of the cupola
From the copy by P. Toschi

Détail de la coupole
D'après la copie de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Parma, Dom

Fresko

Wandgemälde an der Kuppel IV. Ausschnitt
1526—1530

Detail of the cupola

Détail de la coupole

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Ausschnitt aus der Domkuppel
Nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

Detail of the cupola
From the copy by P. Toschi

Détail de la coupole
D'après la copie de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

Fresko

Wandgemälde an der Kuppel V. Ausschnitt

Detail of the cupola

1526—1530

Détail de la coupole

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

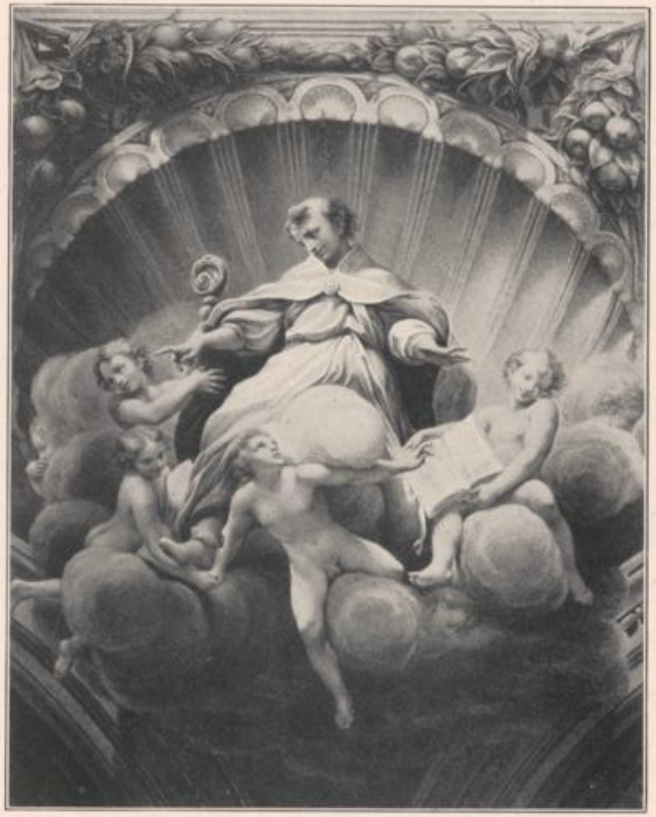
Detail of the cupola
From the copy by P. Toschi

Ausschnitt aus der Domkuppel
Nach dem Aquarell von P. Toschi in der Galerie zu Parma

Détail de la coupole
D'après la copie de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf



Parma, Dom

St. Bernard — Der heilige Bernhard — Saint Bernard

St. Hilarius — Der heilige Hilarius — Saint Hilaire

Fresken an den Gewölbezwickeln der Kuppel

1526—1530

From the copies by P. Toschi — Nach den Aquarellen von P. Toschi in der Galerie zu Parma — D'après les copies de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

St. John the Baptist Johannes der Täufer Saint Jean Baptiste

From the copies by P. Toschi

St. Thomas Der heilige Thomas Saint Thomas

Fresken an den Gewölbezwickeln der Kuppel

1526—1530

Nach den Aquarellen von P. Toschi in der Galerie zu Parma

D'après les copies de P. Toschi

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom — Fresko

Detail aus dem Kuppelgemälde

Detail of the cupola — Détail de la coupole

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Parma, Dom — Fresko

Detail aus „Der heilige Hilarius"

Detail of „St. Hilarius" — Détail de „Saint Hilaire"

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

Figures at the soffit of the cupola

Figuren an der Laibung der Kuppel

1526—1530

Fresko

Figures de l'intrados de la coupole

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

Fresko

Figuren an der Laibung der Kuppel

1526—1530

Figures at the soffit of the cupola

Figures de l'intrados de la coupole

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Dom

Figures at the soffit of the cupola

Figuren an der Laibung der Kuppel
1526—1530

Fresko

Figures de l'intrados de la coupole

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Rom, Galerie Borghese

Auf Leinwand, H. 1,61, B. 1,93

Danaë
Um 1526

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Rom, Galerie Borghese

The group of amoretti
(Detail of the foregoing picture)

Danaë
(Ausschnitt)
Um 1526

Le groupe d'amours
(Détail du tableau précédent)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Rom, Galerie Borghese

Cupid
(Detail of the picture p. 116)

Danaë
(Ausschnitt)
Um 1526

Cupidon
(Détail du tableau p. 116)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Hamptoncourt, Galerie

Auf Leinwand, H. 0,62, B. 0,50

Die heilige Katharina

St. Catherine

Um 1526

Sainte Catherine

Nach einer Aufnahme von W. M. Spooner & Co., London

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* London, Herzog von Wellington

Auf Holz, H. 0,37, B. 0,40

Christus am Oelberg

Christ's agony in the garden

Um 1526—1528

Le Christ au jardin des oliviers

Nach einer Aufnahme von Braun, Clément & Cie., Dornach (Elsass)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*London, Nationalgalerie

Auf Holz, H. 0,92, B. 0,79

Ecce homo
Um 1526—1528

Nach einer Aufnahme von Franz Hanfstaengl, München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Parma, Galerie

Auf Leinwand, H. 1,57, B. 1,82

Das Martyrium der Heiligen Placidus und Flavia

The martyrdom of St. Placidus and St. Flavia Um 1526—1528 Le martyre de Saint Placide et de Sainte Flavie

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Das Martyrium der Heiligen Placidus und Flavia

St. Placidus
(Detail of the foregoing picture)

(Ausschnitt)
Um 1526—1528

Saint Placide
(Détail du tableau précédent)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Parma, Galerie

Auf Holz, H. 2,05, B. 1,41

Madonna mit dem heiligen Hieronymus, gen. Der Tag

Virgin Mary with St. Hieronymus (The Day) Um 1527—1528 La Vierge avec Saint Jérôme (Le Jour)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Madonna mit dem heiligen Hieronymus
(Ausschnitt)

Middle group of the foregoing picture — Um 1527—1528 — Le groupe central du tableau précédent

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Madonna mit dem heiligen Hieronymus
(Ausschnitt)

An angel
(Detail of the picture p. 124)

Um 1527—1528

Un ange
(Détail du tableau p. 124)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Madonna mit dem heiligen Hieronymus
(Ausschnitt)
Um 1527—1528

St. Magdalen
(Detail of the picture p. 124)

Sainte Madeleine
(Détail du tableau p. 124)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Parma, Galerie

Madonna della Scodella (im alten Rahmen)

The "Madonna della Scodella" in its original frame — Um 1529—1530 — La „Madonna della Scodella" dans l'ancien cadre

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Auf Holz, H. 2,18, B. 1,37

Madonna della Scodella

The rest on the flight to Egypt Um 1529—1530 Repos pendant la fuite en Égypte

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Parma, Galerie

Madonna della Scodella
(Ausschnitt)

Virgin Mary with Child
(Detail of the foregoing picture)

Um 1529—1530

La Vierge avec l'Enfant
(Détail du tableau précédent)

Nach einer Aufnahme von D. Anderson, Rom

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Die „Heilige Nacht" in ihrem ursprünglichen Rahmen
(Der Rahmen in Reggio Emilia)

The original frame of "The Night" in Reggio Emilia — Etwa 1530 — L'ancien cadre de „La Nuit" à Reggio Emilia

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Dresden, Kgl. Gemäldegalerie — Auf Holz, H. 2,565, B. 1,88

Die Geburt Christi, gen. Die Nacht

The Nativity (The Night) — Etwa 1530 — La Nativité (La Nuit)

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Dresden, Kgl. Gemäldegalerie

Die Nacht
(Ausschnitt)
Etwa 1530

Virgin Mary with Child
(Detail of the foregoing picture)

La Vierge avec l'Enfant
(Détail du tableau précédent)

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Wien, Hofmuseum — Auf Leinwand, H. 1,63, B. 0,74

Io
Um 1530

Nach einer Aufnahme von Franz Hanfstaengl, München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Wien, Hofmuseum — Auf Leinwand, H. 1,63, B. 0,71

Ganymed

Ganymede — Um 1530 — Ganymède

Nach einer Aufnahme von Franz Hanfstaengl, München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Dresden, Kgl. Gemäldegalerie

Auf Holz, H. 2,85, B. 1,90

Madonna mit dem heiligen Georg

Virgin Mary with St. George Etwa 1530—1532 La Vierge avec Saint George

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Dresden, Kgl. Gemäldegalerie

Madonna mit dem heiligen Georg
(Ausschnitt)
Etwa 1530—1532

Virgin Mary with Child
(Detail of the foregoing picture)

La Vierge avec l'Enfant
(Détail du tableau précédent)

Nach einer Aufnahme der Verlagsanstalt F. Bruckmann A.-G., München

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

* Paris, Louvre

Auf Leinwand, H. 1,41, B. 0,86

Die Tugend

Virtue — Um 1532—1533 — La Vertu

Nach einer Aufnahme von A. Giraudon, Paris

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Paris, Louvre

Auf Leinwand, H. 1,41, B. 0,86

Das Laster

Vice

Um 1532—1533

Le Vice

Nach einer Aufnahme von A. Giraudon, Paris

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

*Berlin, Kaiser Friedrich-Museum

Auf Leinwand, H. 1,52, B. 1,91

Leda mit dem Schwan

Leda with the swan

Um 1530—1532

Léda avec le cygne

Nach einer Aufnahme von Franz Hanfstaengl, München